

Kihtpuit. Liigitus ja terminoloogia. Osa 2: Terminoloogia

Plywood - Classification and terminology - Part 2:
Terminology

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 313-2:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 313-2:1999 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 27.10.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 313-2:1999 consists of the English text of the European standard EN 313-2:1999. This document is endorsed on 27.10.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

ICS 79.060.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English version

Plywood - Classification and terminology - Part 2: Terminology

Contreplaqué - Classification et terminologie - Partie 2:
Terminologie

Sperrholz - Klassifizierung und Terminologie - Teil 2:
Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 5 September 1999.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Deutsche Fassung

Sperrholz - Klassifizierung und Terminologie - Teil 2:
Terminologie

Plywood - Classification and terminology - Part 2:
Terminology

Contreplaqué - Classification et terminologie - Partie 2:
Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 5. September 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Zentralsekretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 112 "Holzwerkstoffe" erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 313-2:1995.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Gegenüber EN 313-2 : 1995 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Es wurden zusätzliche Begriffe aufgenommen.

Der erste Teil dieser Europäischen Norm heißt:

EN 313-1

Sperrholz – Klassifizierung und Terminologie – Teil 1: Klassifizierung

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 112 "Wood-based panels", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard supersedes EN 313-2:1995.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

The following amendments have been made to EN 313-2 : 1995:

- Additional terms and definitions have been added.

The first part of this European Standard is:

EN 313-1

Plywood – Classification and terminology – Part 1: Classification

Avant-propos

La présente norme européenne a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 112 "Panneaux à base de bois" dont le secrétariat est tenu par le DIN.

La présente norme européenne remplace l'EN 313-2:1995.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2000, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en avril 2000.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Les amendements suivants ont été fait en comparaison avec EN 313-2 : 1995:

- Des termes et définitions supplémentaires ont été ajoutés.

La première partie de la présente norme européenne est:

EN 313-1

Contreplaqué – Classification et terminologie – Partie 1: Classification

1 Anwendungsbereich

1 Scope

Diese Europäische Norm legt die wichtigsten Begriffe für Sperrholz fest.

This European Standard defines the principal terms concerning plywood.

1 Domaine d'application

Cette norme européenne définit les principaux termes concernant le contreplaqué.

2 Begriffe

2 Terms and definitions

2 Termes et définitions

Referenz Reference Référence	Benennung Term Terme	Deutsche Definition German definition Définition allemande	Englische Definition English definition Définition anglaise	Französische Definition French definition Définition française
2.1	D Sperrholz E plywood F contreplaqué	Holzwerkstoff aus einem Verbund miteinander verklebter Lagen, wobei die Faserrichtungen aufeinanderfolgender Lagen meistens rechtwinklig zueinander verlaufen.	Wood-based panel consisting of an assembly of layers glued together with the direction of the grain in adjacent layers usually at right angles.	Panneau à base de bois obtenu par collage de couches adjacentes à fils croisés habituellement à angles droits.
2.2	D symmetrisches Sperrholz E balanced plywood F contreplaqué équilibré	Sperrholz, dessen Lagen bezüglich Dicke, Faserverlauf und Holzart symmetrisch zur zentralen Lage angeordnet sind.	Plywood in which the layers are symmetrical about the central layer with respect to thickness, grain orientations and species.	Contreplaqué dont les couches sont symétriques par rapport à la couche centrale, en ce qui concerne l'épaisseur, le sens du fil et l'essence.
2.3	D Furniersperrholz E veneer plywood F contreplaqué à plis	Sperrholz, bei dem alle Lagen aus parallel zur Plattenebene liegenden Furnieren bestehen.	Plywood in which all the layers are made of veneers oriented parallel to the plane of the panel.	Contreplaqué dont toutes les couches sont constituées de placages disposés parallèlement au plan du panneau.
2.4	D Mittellagen-Sperrholz E core plywood F contreplaqué à âme	Sperrholz mit einer Mittellage.	Plywood having a core.	Contreplaqué comportant une âme.
2.5	D Stabsperrholz E blockboard F contreplaqué latté	Mittellagen-Sperrholz, dessen Mittellage aus verleblen oder nicht verleblen 7 mm bis 30 mm breiten Vollholzstäben besteht.	Core plywood, the core of which is made of strips of solid wood more than 7 mm wide but not wider than 30 mm, which may or may not be glued together.	Contreplaqué à âme dont l'âme est constituée par des lattes de bois massif de largeur comprise entre 7 mm et 30 mm, collées ou non entre elles.